

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
**CANTATA BWV N.º. 158**  
**DER FRIEDE SEI MIT DIR - PAZ SEJA CONTIGO**

**N. 1 - Recitativo**

Der Friede sei mit dir, du ängstliches Gewissen!  
Dein Mittler stehet hier,  
der hat dein Schuldenbuch  
und des Gesetzes Fluch  
verglichen und zerrissen.  
Der Friede sei mit dir.  
Der Fürste dieser Welt,  
der deiner Seele nachgestellt,  
ist durch des Lammes Blut bezwungen und gefällt.  
Mein Herz, was bist du so betrübt,  
da dich doch Gott durch Christum liebt?  
Er selber spricht zu mir:  
Der Friede sei mit dir!

**N. 2 - Aria com Corale**

Welt, ade, ich bin dein müde,  
Salems Hütten steh'n mir an,  
*Welt, ade, ich bin dein müde,*  
*ich will nach dem Himmel zu,*  
wo ich Gott in Ruh und Friede  
ewig selig schauen kann;  
*da wird sein der rechte Friede*  
*und die ewge Seelen Ruh.*  
Da bleib ich, da hab ich Vergnügen zu wohnen;  
Da prang ich gezieret mit himmlischen Kronen.  
*Welt, bei dir ist Krieg und Streit,*  
*nichts denn lauter Eitelkeit;*  
*in dem Himmel allezeit*  
*Friede, Freud und Seligkeit.*  
Da bleib ich, da hab ich Vergnügen zu wohnen;  
Da prang ich gezieret mit himmlischen Kronen,

**N. 3 - Recitativo**

Nun Herr, regiere meinen Sinn,  
damit ich auf der Welt, solange es dir mich hier  
zu lassen noch gefällt,  
ein Kind des Friedens bin,  
und lass mich zu dir aus meinen Leiden  
wie Simeon in Frieden scheiden!  
Da bleib ich, da hab ich Vergnügen zu wohnen,  
da prang ich gezieret mit himmlischen Kronen.

**N. 4 - Choral**

Hier ist das rechte Osterlamm  
davon Gott hat geboten  
das ist hoch an des Kreuzes Stamm  
in heisser Lieb gebraten.  
Des Blut zeichnet unsre Tür,  
das hält der Glaub dem Tode für;  
der Würger kann uns nicht rühren. Alleluia!

**N. 1 - Recitativo**

Paz seja contigo, consciência temerosa!  
Teu mediador aqui está,  
tendo, o livro das tuas dívidas  
e a maldição da lei,  
por ele sido sanadas e rasgadas.  
Paz seja contigo.  
O príncipe deste mundo  
que, à espreita, tua alma perseguia,  
pelo sangue do Cordeiro foi derrubado e vencido.  
Meu coração, porque estás entristecido  
se Deus, por Cristo, amoroso tem sido?  
Ele próprio diz a mim:  
Paz seja contigo.

**N. 2 - Ária com corale**

Mundo, adeus, de ti estou cansado,  
As cabanas de (Jeru)Salém por mim aguardam,  
*Mundo, adeus, de ti estou cansado,*  
*meu desejo é em direção ao céu,*  
Ali contemplarei Deus em sossego e paz  
eternamente em plena felicidade;  
*ali encontrarei a verdadeira paz*  
*e a alma eterno descanso.*  
Ali permaneceréi, ali será meu prazer morar;  
Ali brilharei, ornamentado com coroas celestiais .  
*Mundo, em ti há guerra e conflito,*  
*Nada além de mera vaidade;*  
*lá no céu por todas as eras*  
*paz, alegria e felicidade.*  
Ali permaneceréi, ali será meu prazer morar;  
Ali brilharei, ornamentado com coroas celestiais.

**N. 3 - Recitativo**

Então pois, Senhor, governe meu ser,  
para que neste mundo, enquanto eu estiver  
e ao teu agrado, permanecer,  
que seja eu agente (filho) da paz,  
que, quando te encontrar, ao final da minha labuta  
possa, como Simeão, partir em paz!  
Ali permaneceréi, ali será meu prazer morar;  
Ali brilharei, ornamentado com coroas celestiais.

**N. 4 - Coral**

Aqui está o verdadeiro Cordeiro Pascoal  
aquele, que Deus enviou.  
Ao tronco da cruz foi elevado  
em caloroso amor foi sacrificado.  
Este sangue marca nossa porta,  
A fé desafiando o poder da morte;  
o estrangulador não nos poderá tocar. Aleluia!